

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 10 MAI 2016, CONVOQUÉE POUR 19 h 30 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, MAY 10, 2016, SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Maire / Mayor

Edward Janiszewski

Conseillères et Conseillers / Councillors

Zoé Bayouk
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Morris Vesely
Peter Prassas
Alex Bottausci
Colette Gauthier

Directeur général / City Manager

Jack Benzaquen

Greffière / City Clerk

Sophie Valois

ÉTAIT ABSENT / WAS ABSENT

Herbert Brownstein

AUSSI PRÉSENT / ALSO PRESENT

Le commandant Sylvain Doucet du Service de la police (Poste de quartier 4).

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 32.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:32 p.m.

16 0501

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Johnson

D'adopter l'ordre du jour de la séance du conseil municipal du 10 mai 2016, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the Municipal Council meeting of May 10, 2016, be adopted, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE LA
POLICE**

Le commandant Sylvain Doucet du Service de la police (Poste de quartier 4), fait rapport des statistiques pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DES
INCENDIES**

Le Service n'est pas représenté.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Le maire répond aux questions des personnes présentes.

16 0502

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DES
SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL DE
DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considérant que copie des procès-verbaux des séances ordinaire et extraordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenues les 12 et 27 avril 2016 ont été remises à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE les procès-verbaux des séances ordinaire et extraordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenues les 12 et 27 avril 2016 soient adoptés tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE
DEPARTMENT**

Commandant Sylvain Doucet of the Police Department (Neighbourhood Station 4), reports on the statistics for the City of Dollard-des-Ormeaux.

**PERIOD SET ASIDE FOR THE FIRE
DEPARTMENT**

The Department is not represented.

QUESTION PERIOD

The Mayor answers the questions addressed by the public.

**APPROVAL OF THE MINUTES OF
MEETINGS OF THE MUNICIPAL
COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting and the special sitting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on April 12 and 27, 2016 has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting and the special sitting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on April 12 and 27, 2016 be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

16 0503

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET LIVRAISON D'UNE DÉCHIQUETEUSE À BRANCHES, NEUVE (2016-34)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 4 avril 2016 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et sur le site Web de la Ville pour la fourniture et livraison d'une déchiqueteuse à branches, neuve; et

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 18 avril 2016 à 11 h:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Échange (avant taxes)	Conformité
Cubex ltée	80 176,43 \$	3 500 \$	Conforme
Vermeer Canada inc.	84 519,27 \$	5 000 \$	Conforme
Les Entreprises Douglas Powertech inc.	Non-conforme		

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, Chef de division - Planification et opérations et Stéphane Hottote, Chef de division - Entretien mécanique;

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE l'offre de **Cubex ltée**, pour un coût total de soumission de 80 176,43 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et livraison d'une déchiqueteuse à branches, neuve, soit acceptée;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au fonds de roulement, poste budgétaire 283-910-575;

QUE le remboursement des emprunts au fonds de roulement soit fait à même le fonds général d'administration, en cinq versements annuels égaux, à compter de l'année financière 2017; et

QUE le Conseil autorise l'échange de la déchiqueteuse à branches (véhicule numéro R-262) à Cubex ltée pour 4 024,13 \$ (taxes incluses), devant être alloué au poste budgétaire 154-110-000.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE PURCHASE AND DELIVERY OF A NEW BRANCH CHIPPER (2016-34)

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and on the City website on April 4, 2016 for the purchase and delivery of a new branch chipper; and

WHEREAS the following tenders were opened publicly on April 18, 2016 at 11 a.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations and Stéphane Hottote, Division Head – Mechanical Maintenance;

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Vesely

THAT the offer of **Cubex Ltd.**, for a total bid amount of \$80,176.43 (taxes included), for the purchase and delivery of a new branch chipper, be accepted;

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the working fund, budget item 283-910-575;

THAT the reimbursement of the loans to the working fund be made from the operating fund, in five equal yearly instalments, beginning with the 2017 fiscal year; and

THAT Council authorize the exchange of the branch chipper (vehicle number R-262) to Cubex Ltd. for \$4,024.13 (taxes included), to be allocated to budget item 154-110-000.

CARRIED UNANIMOUSLY

Conformément à l'article 53 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, c. C-19), le maire avise la greffière, à l'intérieur du délai de quatre-vingt-seize (96) heures, qu'il utilise son droit de veto. Conséquemment, ce sujet sera soumis de nouveau au conseil à la séance du 14 juin 2016.

In accordance with Section 53 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, c. C-19), the Mayor advises the City Clerk, within the ninety-six (96) hours limit, that he avails himself of his right of Veto. Consequently, the matter will be submitted again at the June 14, 2016 Council meeting.

16 0504

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET LIVRAISON DE QUATRE (4) BRISE-GLACES ROTATIFS, NEUFS (2016-50)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE PURCHASE AND DELIVERY OF FOUR (4) NEW ROTATING ICEBREAKERS (2016-50)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 4 avril 2016 dans le journal *Constructo*, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et sur le site Web de la Ville pour la fourniture et livraison de quatre (4) brise-glaces rotatifs, neufs; et

WHEREAS a call for public tenders was published in the *Constructo* journal, on the electronic tendering system SÉAO and on the City website on April 4, 2016, for the purchase and delivery of four (4) new rotating icebreakers; and

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 18 avril 2016 à 11 h:

WHEREAS the following tenders were opened publicly on April 18, 2016 at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total (taxes incluses)
J.-René Lafond inc.	194 432,34 \$
Groupe R.Y. Beaudoin inc.	199 007,21 \$
Team Eagle Itée	248 862,24 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, Chef de division - Planification et opérations et Stéphane Hottote, Chef de division - Entretien mécanique:

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head - Planning and Operations and Stéphane Hottote, Division Head - Mechanical Maintenance:

Il est proposé par le Conseiller Vesely appuyé par le Conseiller Prassas

It is moved by Councillor Vesely seconded by Councillor Prassas

QUE l'offre de **J.-René Lafond inc.**, pour un coût total de soumission de 194 432,34 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et livraison de quatre (4) brise-glaces rotatifs, neufs, soit acceptée;

THAT the offer of **J.-René Lafond inc.**, for a total bid amount of \$194,432.34 (taxes included), for the purchase and delivery of four (4) new rotating icebreakers be accepted;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au fonds de roulement, poste budgétaire 283-910-575; et

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the working fund, budget item 283-910-575; and

QUE le remboursement des emprunts au fonds de roulement soit fait à même le fonds général d'administration, en cinq versements annuels égaux, à compter de l'année financière 2017.

THAT the reimbursement of the loans to the working fund be made from the operating fund, in five equal yearly instalments, beginning with the 2017 fiscal year.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

16 0505

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
LE RESURFAÇAGE DE TERRAINS DE
TENNIS AU PARC EDWARD
JANISZEWSKI (2016-54)**

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation a été lancé le 4 avril 2016 pour le resurfaçage de terrains de tennis au parc Edward Janiszewski, et les fournisseurs suivants ont été invités:

- Tennis Mapa
- Terrassement Jopat inc.

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues le 18 avril 2016 à 11 h:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Terrassement Jopat inc.	27 499,15 \$
Tennis Mapa inc.	34 206,67 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, Chef de division - Planification et opérations:

Il est
proposé par le Conseiller Prassas
appuyé par le Conseiller Bottausci

QUE l'offre de **Terrassement Jopat inc.**, pour un coût total de soumission de 27 499,15 \$ (taxes incluses), pour le resurfaçage de terrains de tennis au parc Edward Janiszewski soit acceptée;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-816-544.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0506

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
DES TRAVAUX D'ESSOUCHEMENT
POUR L'ANNÉE 2016 (2016-32)**

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation a été lancé le 4 avril 2016 pour des travaux d'essouchement pour l'année

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
RESURFACING OF TENNIS COURTS AT
EDWARD JANISZEWSKI PARK (2016-54)**

WHEREAS a call for tenders by way of an invitation was requested for the resurfacing of tennis courts at Edward Janiszewski park, on April 4, 2016, and the following suppliers were invited:

- Tennis Mapa
- Terrassement Jopat inc.

WHEREAS the following tenders were received on April 18, 2016, at 11 a.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head - Planning and Operations:

It is
moved by Councillor Prassas
seconded by Councillor Bottausci

THAT the offer of **Terrassement Jopat inc.**, for a total bid amount of \$27,499.15 (taxes included), for the resurfacing of tennis courts at Edward Janiszewski park be accepted;

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, budget item 283-816-544.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-500-0097

**AWARDING OF A CONTRACT FOR TREE
STUMP REMOVAL WORK FOR THE
YEAR 2016 (2016-32)**

WHEREAS a call for tenders by way of an invitation was requested for the tree stump removal work for the year 2016 on April 4,

2016, et les fournisseurs suivants ont été invités:

- Arbo-Design inc.
- Émondage et Abattage Dionne inc.
- Novafor
- Service d'arbres Legault
- Services d'arbres Nature
- Services d'arbres Primeau inc.

ATTENDU QUE la soumission suivante a été reçue le 18 avril 2016 à 11 h:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Arbo-Design inc.	64 992,02 \$

ATTENDU QUE la soumission a été vérifiée par Stéphanie Roy, Chef de division - Planification et opérations:

Il est proposé par le Conseiller Bottausci appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE l'offre de **Arbo-Design inc.**, pour un coût total de soumission de 64 992,02 \$ (taxes incluses), pour des travaux d'essouchement pour l'année 2016 soit acceptée; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-816-543.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0507

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA RÉFECTION DES BASSINS DE LA TOITURE AU CENTRE CIVIQUE (2016-40)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 12 avril 2016 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et sur le site Web de la Ville pour la réfection de bassins de la toiture au centre civique;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2016 dans le cadre du programme triennal d'immobilisations de la Ville pour les années 2016, 2017 et 2018, lequel a été approuvé

2016, and the following suppliers were invited:

- Arbo-Design inc.
- Émondage et Abattage Dionne inc.
- Novafor
- Service d'arbres Legault
- Services d'arbres Nature
- Services d'arbres Primeau inc.

WHEREAS the following tender was received on April 18, 2016, at 11 a.m.:

WHEREAS the tender was verified by Stéphanie Roy, Division Head - Planning and Operations:

It is moved by Councillor Bottausci seconded by Councillor Gauthier

THAT the offer of **Arbo-Design inc.**, for a total bid amount of \$64,992.02 (taxes included), for tree stump removal work for the year 2016 be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, budget item 283-816-543.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-500-0102

AWARDING OF A CONTRACT FOR ROOF REPAIRS AT THE CIVIC CENTRE (2016-40)

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and on the City website on April 12, 2016, for the roof repairs at the Civic Center;

WHEREAS said works are provided in the list of projects to be realized in 2016 under the triennial capital works program of the City for the years 2016, 2017 and 2018, which list was approved by Council on

par le Conseil le 10 novembre 2015
(résolution 15 1102);

November 10, 2015 (resolution 15 1102);

ATTENDU QUE les soumissions suivantes
ont été ouvertes publiquement le 29 avril
2016 à 11 h:

WHEREAS the following tenders were
opened publicly on April 29, 2016 at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Yves Lacombe inc.	109 513,69 \$
Couvreur Verdun	123 826,93 \$
Couverture West Island inc.	124 968,63 \$
J. Raymond Couvreur et fils	127 150,85 \$
Couverture Montréal Nord	131 014,01 \$
Poulin & Bureau inc.	133 883,79 \$
Couvreur RB Proulx inc.	134 130,99 \$
Les Entreprises Cloutier & Gagnon (1988) ltée	144 238,44 \$
Toiture Trois Étoiles	148 317,75 \$
Couverture St-Léonard inc.	151 537,05 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été
vérifiées par Kristel de Repentigny, ing.,
Chef de section - Construction et mécanique
du bâtiment:

WHEREAS the tenders were verified by
Kristel de Repentigny, eng., Section Head -
Construction and Building Services:

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par la Conseillère Bayouk

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Bayouk

QUE l'offre de **Yves Lacombe inc.**, pour un
total de soumission n'excédant pas
109 513,69 \$ (taxes incluses), pour la
réfection des bassins de la toiture au
centre civique, soit acceptée; et

THAT the offer of **Yves Lacombe inc.**, for a
total bid amount not exceeding \$109,513.69
(taxes included), for the roof repairs at the
Civic Center, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes
applicables, soit imputée au surplus libre,
poste budgétaire 283-816-545.

THAT this expenditure, less applicable tax
rebates, be charged to the accumulated
surplus, budget item 283-816-545.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-400-0105

16 0508

**APPROBATION DE LA LISTE DES
COMPTES À PAYER**

**APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS
PAYABLE**

ATTENDU que la liste des comptes à payer
de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la
période du 1^{er} au 30 avril 2016 a été soumise
aux membres du Conseil:

WHEREAS the list of accounts payable of
the City of Dollard-des-Ormeaux for the
period of April 1 to 30, 2016 was submitted
to the members of Council:

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Johnson

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Johnson

QUE la liste des comptes à payer qui s'élève à 2 148 530,30 \$ pour la période du 1^{er} au 30 avril 2016, soit approuvée telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT the list of accounts payable for a total of \$2,148,530,30 for the period of April 1 to 30, 2016, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-900-0098

16 0509

RATIFICATION DES DÉCISIONS DÉLÉGUÉES

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 13 avril au 10 mai 2016, sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au conseil par le directeur général.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

RATIFICATION OF THE DELEGATED DECISIONS

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period of April 13 to May 10, 2016, on the exercise of powers delegated to officers and employees under By-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-700-0104

16 0510

AUGMENTATION DES DÉPENSES APPROUVÉES PAR LA RÉOLUTION 16 0214

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, le 9 février 2016, la résolution 16 0214 par laquelle il approuvait un montant de 1 800 \$ par personne, taxes incluses, pour assister au congrès annuel de la Corporation des officiers municipaux agréés du Québec qui se tiendra à La Malbaie du 25 au 27 mai 2016; et

ATTENDU QUE les dépenses de congrès ne dépasseront pas 2 125 \$ par personne:

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil autorise l'augmentation des dépenses approuvées par la résolution 16 0214, adoptée le 9 février 2016, par une somme supplémentaire de 325 \$ par

INCREASE OF EXPENSES APPROVED BY RESOLUTION 16 0214

WHEREAS Council adopted on February 9, 2016 resolution 16 0214 approving a total expenditure of \$1,800 per person, including taxes, to attend the annual Conference of the *Corporation des officiers municipaux agréés du Québec* to be held in La Malbaie from May 25 to 27, 2016; and

WHEREAS the conference expenses will not exceed \$2,125 per person:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Vesely

THAT Council authorize an increase to the expenditure approved by resolution 16 0214, adopted on February 9, 2016, for an additional amount of \$325 per person to be

personne, à être imputée aux postes budgétaires 214-000-311, 214-100-311 et 213-131-311.

charged to budget items 214-000-311, 214-100-311 et 213-131-311.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-900-0108

16 0511

AIDE FINANCIÈRE 2016 - PISCINE WESTPARK ET ASSOCIATION RÉCRÉATIVE ELM PARK INC.

2016 FINANCIAL GRANTS - WESTPARK POOL AND ELM PARK RECREATION ASSOCIATION INC.

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Prassas

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Prassas

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière de 11 180,36 \$ à la Piscine Westpark et de 2 715,92 \$ à l'Association récréative Elm Park inc. pour l'année 2016; et

THAT Council approve the payment of a grant of \$11,180.36 to Westpark Pool and of \$2,715.92 to Elm Park Recreation Association inc. for 2016; and

QUE la trésorière soit autorisée à verser à ces associations lesdites sommes devant être imputées au poste budgétaire 273-000-913.

THAT the Treasurer be authorized to issue to these associations the said amounts to be charged to budget item 273-000-913.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-300-0092

16 0512

AUTORISATION D'HONORAIRES PROFESSIONNELS EN INGÉNIEURIE (STRUCTURE) À LA FIRME BUREAU D'ÉTUDES SPÉCIALISÉES INC. POUR L'AGRANDISSEMENT DU CENTRE COMMUNAUTAIRE SUITE À DES MODIFICATIONS DU PROJET

AUTHORIZATION OF PROFESSIONAL FEES IN ENGINEERING (STRUCTURE) TO BUREAU D'ÉTUDES SPÉCIALISÉES INC. FOR THE EXTENSION OF THE COMMUNITY CENTRE FOLLOWING THE MODIFICATION OF THE PROJECT

ATTENDU QU'un contrat pour les services professionnels en ingénierie (structure) pour l'élaboration des plans et devis pour la construction de l'agrandissement du centre communautaire de la Ville a été octroyé le 7 juillet 2015 (résolution 15 0705);

WHEREAS a contract for professional services in engineering (structure) for the development of plans and specifications for the construction of the extension of the Community Center of the City was granted on July 7, 2015 (resolution 15 0705);

ATTENDU QU'en conformité avec l'article 573.3.0.4 de la *Loi sur les cités et villes*, le conseil a approuvé des modifications au projet initial en augmentant la superficie du bâtiment, en ajoutant une toiture terrasse et en ajoutant un système de géothermie;

WHEREAS in accordance with Section 573.3.0.4 of the *Cities and Towns Act*, Council approved changes to the original project by increasing the area of the building, adding a roof terrace and the addition of a geothermal system;

ATTENDU QUE les modifications au projet nécessitent des services professionnels additionnels:

Il est
proposé par le Conseiller Prassas
appuyé par le Conseiller Bottausci

QUE des frais d'honoraires pour des services professionnels en ingénierie (structure) à la firme **Bureau d'Études Spécialisées inc.** pour un coût total n'excédant pas 27 552,90 \$ (taxes incluses) pour le projet de l'agrandissement du centre communautaire soient acceptés; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2015-100, poste budgétaire 283-100-418.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0513

AUTORISATION DE DÉPENSES DE CONGRÈS - ORDRE DES URBANISTES DU QUÉBEC

ATTENDU QUE l'Ordre des urbanistes du Québec tiendra son congrès annuel conjointement avec l'Institut canadien des urbanistes du 5 au 8 juillet 2016 à Québec:

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE la Chef de division – urbanisme et l'Agent à la planification soient autorisés à assister au congrès annuel de l'Ordre des urbanistes du Québec tenu conjointement avec l'Institut canadien des urbanistes qui se tiendra du 5 au 8 juillet 2016 à Québec;

QUE la trésorière soit autorisée à leur rembourser, sur présentation de pièces justificatives, les frais encourus pour un total n'excédant pas 1 420 \$ par personne (taxes incluses); et

QUE cette dépense soit imputée aux postes budgétaires 264-000-310 et 264-000-311.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the modifications to the project require additional professional services:

It is
moved by Councillor Prassas
seconded by Councillor Bottausci

THAT professional fees in engineering (structure) by **Bureau d'Études Spécialisées inc.** for a total cost not exceeding \$27,552.90 (taxes included) for the project of extension of the Community Center be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to Loan By-law R-2015-100, budget item 283-100-418.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-400-0109

AUTHORIZATION OF CONFERENCE EXPENSES - ORDRE DES URBANISTES DU QUÉBEC

WHEREAS the *Ordre des urbanistes du Québec* will be holding its annual Conference in partnership with the Canadian Institute of Planners in Quebec City from July 5 to 8, 2016:

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

THAT the Division Head – Urban Planning and the Planning Officer be authorized to attend the annual Conference of the *Ordre des urbanistes du Québec* in partnership with the Canadian Institute of Planners to be held in Quebec City, from July 5 to 8, 2016;

THAT the Treasurer be authorized to reimburse, upon presentation of the relevant receipts, expenses incurred for a total amount not exceeding \$1,420 per person (taxes included); and

THAT this expenditure be charged to budget items 264-000-310 and 264-000-311.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0111

16 0514

**AUTORISATION D'HONORAIRES
PROFESSIONNELS À LA FIRME
D'INGÉNIERIE BEAUDOIN HURENS
(MÉCANIQUE ET ÉLECTRICITÉ) POUR
L'AGRANDISSEMENT DU CENTRE
COMMUNAUTAIRE SUITE À DES
MODIFICATIONS DU PROJET**

ATTENDU QU'un contrat pour les services professionnels en mécanique et électricité pour l'élaboration des plans et devis pour la construction de l'agrandissement du centre communautaire de la Ville a été octroyé le 7 juillet 2015 (résolution 15 0706);

ATTENDU QU'en conformité avec l'article 573.3.0.4 de la *Loi sur les cités et villes*, le conseil a approuvé des modifications au projet initial en augmentant la superficie du bâtiment, en ajoutant une toiture terrasse et en ajoutant un système de géothermie;

ATTENDU QUE les modifications au projet nécessitent des services professionnels additionnels:

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par la Conseillère Bayouk

QUE des frais d'honoraires pour des services professionnels par la firme d'ingénierie Beaudoin Hurens (mécanique et électricité) pour un coût total n'excédant pas 45 900 \$ (taxes incluses) pour le projet de l'agrandissement du centre communautaire soient acceptés; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2015-100, poste budgétaire 283-100-418.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0515

**AUTORISATION DE DÉPENSES POUR
COUVRIR LES INCIDENCES ET
CONTINGENCES RELATIVES AUX
PROJETS POUR LA RÉFECTION DE LA
TOITURE DU POSTE DE QUARTIER 4, DE**

**AUTHORIZATION OF PROFESSIONAL
SERVICES FEES IN ENGINEERING
(MECHANICAL AND ELECTRICITY) TO
BEAUDOIN HURENS FOR THE
EXTENSION OF THE COMMUNITY
CENTRE FOLLOWING THE
MODIFICATION OF THE PROJECT**

WHEREAS a contract for professional services in mechanical and electricity to the development of plans and specifications for the construction of the extension of the Community Center of the City was granted on July 7, 2015 (resolution 15 0706);

WHEREAS in accordance with Section 573.3.0.4 of the *Cities and Towns Act*, Council approved changes to the original project by increasing the area of the building, adding a roof terrace and by the addition of a geothermal system;

WHEREAS the modifications to the project require additional professional services:

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Bayouk

THAT professional fees in engineering (mechanical and electricity) by Beaudoin Hurens for a total cost not exceeding \$45,900 (taxes included) for the project of expansion of the Community Center be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to Loan By-law R-2015-100, budget item 283-100-418.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-400-0114

LA RÉFECTION DE LA TOITURE DU BÂTIMENT SUD DU SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS, DE LA RÉFECTION DES BASSINS DE LA TOITURE DU CENTRE CIVIQUE, DE LA MODERNISATION DES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES DE LA SOUS-STATION, PHASE 2, AU CENTRE CIVIQUE

ATTENDU QUE le conseil a autorisé la réalisation des projets suivants:

- réfection de la toiture du poste de quartier 4 (2016-38);
- réfection de la toiture du bâtiment sud du service des Travaux publics (2016-39);
- réfection des bassins de la toiture du centre civique (2016-40); et
- modernisation des installations électriques de la sous-station, phase 2, au centre civique (2016-41);

ATTENDU QUE les travaux desdits projets ont été entamés;

ATTENDU QUE des dépenses incidentes devraient être autorisées pour couvrir des dépenses spécifiques non incluses aux contrats ci-dessus mentionnés mais requises à leur réalisation; et

ATTENDU QUE des contingences devraient également être autorisées pour couvrir toute dépense imprévue en cours de réalisation desdits contrats:

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le conseil autorise une dépense n'excédant pas 40 000 \$ (taxes incluses) pour couvrir les incidences et les contingences découlant de la réalisation des projets suivants :

- réfection de la toiture du poste de quartier 4 (2016-38);
- réfection de la toiture du bâtiment sud du service des Travaux publics (2016-39);
- réfection des bassins de la toiture du centre civique (2016-40); et
- modernisation des installations électriques de la sous-station, phase 2, au centre civique (2016-41);

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre,

THE REPAIR OF THE ROOF AT THE SOUTH BUILDING OF THE PUBLIC WORKS DEPARTMENT, THE REPAIR OF SECTIONS OF THE ROOF AT THE CIVIC CENTRE BUILDING, THE MODERNIZATION OF THE SUBSTATION ELECTRICAL INSTALLATIONS, PHASE 2, AT THE CIVIC CENTRE

WHEREAS Council authorized the realization of the following projects:

- repair of the roof at Neighborhood Station 4 (2016-38);
- repair of the roof at the south building of the Public Works Department (2016-39);
- repair of sections of roof at the Civic Center building (2016-40); and
- modernization of the substation electrical installations, phase 2, at the Civic Centre (2016-41);

WHEREAS the related work for said projects have started;

WHEREAS incidental expenses should be authorized to cover specific expenses not provided for in the contract but required for their realization; and

WHEREAS contingencies should also be authorized to cover any unforeseen expense in the course of the execution of said contracts:

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Johnson

THAT Council authorize an expenditure not exceeding \$40,000 (taxes included) to cover the incidental expenses and contingencies related to the following projects:

- repair of the roof at Neighborhood Station 4 (2016-38);
- repair of the roof at the south building of the Public Works Department (2016-39);
- repair of sections of roof at the Civic Center building (2016-40); and
- modernization of the substation electrical installations, phase 2, at the Civic Centre (2016-41);

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be allocated to the accumulated

postes budgétaires 283-221-536, 283-816-531, 283-816-538 et 283-816-545.

surplus, budget items 283-221-536, 283-816-531, 283-816-538 and 283-816-545.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-400-0115

16 0516

AUTORISATION D'HONORAIRES PROFESSIONNELS EN ARCHITECTURE À HÉLOÏSE THIBODEAU ARCHITECTE INC. POUR L'AGRANDISSEMENT DU CENTRE COMMUNAUTAIRE SUITE À DES MODIFICATIONS DU PROJET

AUTHORIZATION OF PROFESSIONAL SERVICES FEES IN ARCHITECTURE TO HÉLOÏSE THIBODEAU ARCHITECT INC. FOR THE EXTENSION OF THE COMMUNITY CENTRE FOLLOWING THE MODIFICATION OF THE PROJECT

ATTENDU QU'un contrat pour des services professionnels en architecture pour l'élaboration des plans et devis pour la construction de l'agrandissement du centre communautaire de la Ville a été octroyé le 7 juillet 2015 (résolution 15 0704);

WHEREAS a contract for professional services in architecture for the development of plans and specifications for the construction of the extension of the Community Center of the City was granted July 7, 2015 (resolution 15 0704);

ATTENDU QU'en conformité avec l'article 573.3.0.4 de la *Loi sur les cités et villes*, le conseil a approuvé des modifications au projet initial en augmentant la superficie du bâtiment, en ajoutant une toiture terrasse et en ajoutant un système de géothermie;

WHEREAS in accordance with Section 573.3.0.4 of the *Cities and Towns Act*, Council approved changes to the original project by increasing the area of the building, adding a roof terrace and adding a geothermal system;

ATTENDU QUE les modifications au projet nécessitent des services professionnels additionnels:

WHEREAS the modifications to the project require additional professional services:

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

QUE des frais d'honoraires pour des services professionnels en architecture à **Héloïse Thibodeau architecte inc.** pour un coût total n'excédant pas 35 067,38 \$ (taxes incluses) pour le projet de l'agrandissement du centre communautaire soient acceptés; et

THAT professional fees in architecture by **Héloïse Thibodeau Architect inc.** for a total cost not exceeding \$35,067.38 (taxes included) for the project of the extension of the Community Center be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2015-100, poste budgétaire 283-100-418.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to Loan By-law R-2015-100, budget item 283-100-418.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-400-0106

16 0517

AUTORISATION DE DÉPENSES DE COLLOQUE – RENDEZ-VOUS DES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES

ATTENDU QUE le Rendez-vous des bibliothèques publiques tiendra son congrès annuel les 26 et 27 mai 2016 à Montréal:

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE la Chef de division- Bibliothèque et Culture, le Chef de section - Services techniques et système de gestion, la Chef de section - Services au public et la Chef de section - Référence et développement de collections soient autorisés à assister au Rendez-vous des bibliothèques publiques tenu les 26 et 27 mai 2016 à Montréal:

QUE la trésorière soit autorisée à leur rembourser, sur présentation de pièces justificatives, les frais encourus pour un total n'excédant pas 425 \$ par personne, taxes incluses; et

QUE cette dépense soit imputée aux postes budgétaires 278-100-310, 278-100-311 et 278-100-610.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0518

AVIS D'INTENTION DE SE PRÉVALOIR DE L'ARTICLE 16 DE LA LOI FAVORISANT LA SANTÉ FINANCIÈRE ET LA PÉRENNITÉ DES RÉGIMES DE RETRAITE À PRESTATIONS DÉTERMINÉES DU SECTEUR MUNICIPAL

ATTENDU QUE les articles 16 et 17 de la *Loi favorisant la santé financière et la pérennité des régimes de retraite à prestations déterminées du secteur municipal*;

ATTENDU QUE le Régime complémentaire de retraite des employés de la Ville de Dollard-des-Ormeaux (le « *Régime* ») n'était

AUTHORIZATION OF CONFERENCE EXPENSES – RENDEZ-VOUS DES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES

WHEREAS the *Rendez-vous des bibliothèques publiques* will be holding its annual convention in Montreal on May 26 and 27, 2016:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Vesely

THAT the Division Head - Library and Culture, the Section head - Technical Services and Management System, the Section Head - Public services and the Section Head - Reference and Collection Development be authorized to attend the 2016 Annual *Rendez-vous des bibliothèques publiques* to be held in Montreal on May 26 and 27, 2016:

THAT the Treasurer be authorized to reimburse, upon presentation of the relevant receipts, expenses incurred for a total amount not exceeding \$425 per person, including taxes; and

THAT this expenditure be charged to budget items 278-100-310, 278-100-311 and 278-100-610.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-300-0122

NOTICE OF INTENTION TO AVAIL OF THE PROVISIONS OF SECTION 16 OF AN ACT TO FOSTER THE FINANCIAL HEALTH AND SUSTAINABILITY OF MUNICIPAL DEFINED BENEFIT PENSION PLANS

WHEREAS Sections 16 and 17 of *An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans*;

WHEREAS the Supplemental Pension Plan of the employees of the City of Dollard-des-Ormeaux (the "Pension Plan") was not fully

pas pleinement capitalisé selon l'évaluation actuarielle établie avec les données arrêtées au 31 décembre 2013;

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux est bien fondée de se prévaloir des dispositions du premier alinéa de l'article 16 de ladite Loi qui prévoit que l'indexation automatique de la rente des retraités et bénéficiaires au sens de ladite Loi peut être suspendue en totalité ou en partie par l'organisme municipal à compter du 1^{er} janvier 2017 lorsqu'il est démontré que le Régime n'est pas pleinement capitalisé dans une évaluation actuarielle établie avec les données arrêtées au 31 décembre 2015:

Il est

proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Prassas

QUE par la présente résolution, la Ville donne avis au comité de retraite du Régime complémentaire de retraite des employés de la Ville de Dollard-des-Ormeaux (le "Régime") de son intention de se prévaloir des dispositions du premier alinéa de l'article 16 de la *Loi favorisant la santé financière et la pérennité des régimes de retraite à prestations déterminées du secteur municipal*;

QUE conformément aux dispositions de l'article 17 de cette même Loi, si le Régime n'est pas pleinement capitalisé selon l'évaluation actuarielle établie avec les données arrêtées au 31 décembre 2015, les retraités soient convoqués à une séance d'information organisée par le comité de retraite concernant la situation financière du régime au 31 décembre 2015 et soient informés de l'effort qui leur est demandé.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0519

DÉROGATION MINEURE - 8, RUE LESAGE

Un avis relativement à la demande de dérogation mineure portant le numéro de dossier DM-115 a été publié le 20 avril 2016 dans « Cités Nouvelles », le site Web de la Ville dans les deux langues officielles et affiché le même jour aux endroits usuels dans la Ville.

funded according to the actuarial valuation with data as at December 31, 2013; and

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux is well-founded to avail itself of the provisions of the first paragraph of Section 16 of the said Act which provides that the automatic indexation of the pension of members and beneficiaries who are retired on December 31, 2013, may be suspended in whole or in part by the municipal body from January 1, 2017, if it is shown in a new actuarial valuation established on the basis of the data as at December 31, 2015, that the Pension Plan is not fully funded:

It is

moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Prassas

THAT by the present resolution, the City notify the Pension Committee of the Supplemental Pension Plan of the employees of the City of Dollard-des-Ormeaux (the "Pension Plan") its intention to avail itself of the provisions of the first paragraph of Section 16 of *An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans*;

THAT in accordance with Section 17 of the same Act, if the Pension Plan is not fully funded according to the actuarial valuation with data as at December 31, 2015, the retired members be convened to an information meeting concerning the financial context of the Pension Plan as at December 31, 2015 and be informed of the effort that is required on their part.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-700-0123

MINOR EXEMPTION - 8 LESAGE STREET

A notice regarding the request for minor exemption bearing file number DM-115 was published on April 20, 2016, in "Cités Nouvelles", the City website in both official languages and displayed on the same day at the usual places in the City.

Le maire entend toute personne intéressée à la demande de dérogation mineure mentionnée ci-dessus.

Il est

proposé par le Conseiller Prassas
appuyé par le Conseiller Bottausci

QUE sur recommandation du Comité consultatif d'urbanisme du 22 février 2016 le Conseil accorde la dérogation mineure suivante au règlement de zonage 82-704 de la Ville:

Lieu de la dérogation

Bâtiment au 8, rue Lesage
N° de cadastre : 1 764 451
N° de dossier : DM-115

Nature de la dérogation

- Permettre un retrait avant de 5,95 m (\pm 19 pi 6 po) au lieu d'un retrait avant minimal 6,09 m (20 pi);
- Permettre un retrait latéral gauche de 2,35 m (\pm 7 pi 8 po) au lieu d'un retrait latéral minimal de 2,43 m (8 pi);
- Permettre un retrait latéral droit de 2,33 m (\pm 7 pi 8 po) au lieu d'un retrait latéral minimal de 2,43 m (8 pi); et
- Permettre un retrait arrière de 7,57 m (\pm 24 pi 10 po) au lieu d'un retrait arrière minimal de 7,62 m (25 pi).

sur le lot 1 764 451 situé au 8, rue Lesage.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0520

DÉROGATION MINEURE - 43, RUE CHATILLON

Un avis relativement à la demande de dérogation mineure portant le numéro de dossier DM-116 a été publié le 20 avril 2016 dans «Cités Nouvelles», sur le site Web de la Ville dans les deux langues officielles et affiché le même jour aux endroits usuels dans la Ville.

Le maire entend toute personne intéressée à la demande de dérogation mineure mentionnée ci-dessus.

The Mayor hears all interested persons regarding the above-mentioned request for a minor exemption.

It is

moved by Councillor Prassas
seconded by Councillor Bottausci

THAT upon recommendation of the Planning Advisory Committee dated February 22, 2016, Council grant the following minor exemption to the City Zoning By-law 82-704:

Site of exemption

Building at 8 Lesage Street
Cadastre No.: 1 764 451
File No.: DM-115

Nature of the exemption

- To allow a front setback of 5.95 m (\pm 19 ft 6 in) instead of the minimum front setback 6.09 m (20 ft);
- To allow a left side setback of 2.35 m (\pm 7 ft 8 in) instead of the minimum side setback of 2.43 m (8 ft);
- To allow a right side setback of 2.33 m (\pm 7 ft 8 in) instead of the minimum side setback of 2.43 m (8 ft); and to allow a rear setback of 7.57 m (\pm 24 ft 10 in) instead of the minimum rear setback of 7.62 m (25 ft).

on the lot 1 764 451 located at 8 Lesage Street.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0065

MINOR EXEMPTION - 43 CHATILLON STREET

A notice concerning the request for minor exemption bearing file number DM-116 was published on April 20, 2016, in "Cités Nouvelles", on the City website in both languages and posted on the same day at the regular places in the City.

The Mayor hears all interested persons regarding the above-mentioned request for a minor exemption.

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE, sur recommandation du Comité consultatif d'urbanisme du 29 mars 2016, le Conseil accorde la dérogation mineure suivante au règlement de zonage 82-704 de la Ville:

Lieu de la dérogation

Bâtiment au 43, rue Chatillon
N° de cadastre : 1 764 004
N° de dossier : DM-116

Nature de la dérogation

Permettre un retrait latéral droit de 2,25 m (\pm 7 pi 4½ po) au lieu du retrait latéral minimal de 2,43 m (8 pi) sur le lot 1 764 004 situé au 43, rue Chatillon.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0521

**REFUS DE LA DEMANDE DE
MODIFICATION 2016-017 DU
RÈGLEMENT 82-704 CONCERNANT LE
ZONAGE**

ATTENDU QUE Donald Bonsant, urbaniste pour Les Services exp inc. a soumis la demande de modification 2016-017 du Règlement 82-704 concernant le zonage pour Gestion Tasa inc.;

ATTENDU QU'un projet de remplacement pour la construction d'un immeuble de commerce de vente au détail de produits alimentaires spécialisés (vente de fruits, légumes et noix) a été approuvé par le comité de démolition le 2 septembre 2014;

ATTENDU QUE le conseil a modifié le Règlement 82-704 concernant le zonage le 11 novembre 2014 afin de créer la zone C-3i à même une partie de la zone I-1a pour la réalisation du projet; et

ATTENDU QUE la demande de modification 2016-017 du Règlement 82-704 concernant le zonage ainsi que tout document connexe, le cas échéant, ont été soumis le 29 mars 2016 au Comité consultatif d'urbanisme pour étude et recommandation au Conseil:

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

THAT, on the recommendation of the Planning Advisory Committee dated March 29, 2016, the Council grant the following minor exemption to the City Zoning By-law 82-704:

Site of exemption

Building at 43 Chatillon Street
Cadastre No.: 1 764 004
File No.: DM-116

Nature of the exemption

To allow a right side setback of 2.25 m (\pm 7 ft 4½ in) instead of the minimum side setback of 2.43 m (8 ft) on lot 1 764 004 located at 43 Chatillon Street.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0103

**REFUSAL OF THE AMENDMENT
REQUEST 2016-017 OF ZONING BY-LAW
82-704**

WHEREAS Donald Bonsant, Urban Planner for Les Services exp inc. submitted the application 2016-017 to amend Zoning By-law 82-704 for Gestion Tasa inc.;

WHEREAS a replacement project for the construction of a retail food store for specialized products (sales of fruits, vegetables and nuts) was approved by the Demolition Committee on September 2, 2014;

WHEREAS Council amended Zoning By-law 82-704 on November 11, 2014 in order to create the zone C-3i from part of the Zone I-1a for the execution of the project; and

WHEREAS the amendment request 2016-017 to the Zoning By-law 82-704 and any related document, as the case may be, have been submitted to the Planning Advisory Committee on March 29, 2016, for study and recommendation to Council:

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par la Conseillère Bayouk

QUE le conseil refuse la demande de modification 2016-017 du Règlement 82-704 concernant le zonage déposée par Donald Bonsant pour Gestion Tasa inc. visant à autoriser l'usage 'commerce de vente au détail de produits alimentaires spécialisés' afin d'offrir des services de type boucherie, boulangerie-pâtisserie, poissonnerie, charcuterie et un fleuriste dans la zone C-3i.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0522

**ADOPTION DE LA RÉOLUTION PP-007
AUTORISANT L'AGRANDISSEMENT ET
LA MODIFICATION DU BÂTIMENT
EXISTANT SITUÉ AU 3352, BOULEVARD
DES SOURCES EN UN
CONCESSIONNAIRE D'AUTOMOBILES
NEUVES POUR LA MARQUE ALFA
ROMEO (ZONE C-1E), EN VERTU DES
DISPOSITIONS DU RÉGLEMENT R-2013-
085 SUR LES PROJETS PARTICULIERS
DE CONSTRUCTION, DE MODIFICATION
OU D'OCCUPATION D'UN IMMEUBLE
(PPCMOI)**

ATTENDU QU'en vertu des dispositions du Règlement R-2013-085 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) , une demande d'autorisation a été déposée par M. Greg Fry, de Esar Fry architectes, pour M. Binyamin Bouganim visant à autoriser l'agrandissement et la modification du bâtiment existant situé au 3352, boulevard des Sources en un concessionnaire d'automobiles neuves pour la marque Alfa Romeo (zone C-1e) ;

ATTENDU QUE le projet présente plusieurs non-conformités au Règlement concernant le zonage 82-704;

ATTENDU QUE le projet respecte les objectifs du Plan d'urbanisme;

ATTENDU la recommandation favorable du comité consultatif d'urbanisme tel que consigné au procès-verbal de sa réunion du 25 janvier 2016; et

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Bayouk

THAT Council refuse the amendment request 2016-017 to Zoning By-law 82-704 submitted by Donald Bonsant for Gestion Tasa inc. in order to authorize the occupancy 'retail food store for specialized products' to provide services such as meat market, baked goods store, fish market, delicatessen and flower shop in Zone C-3i.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0112

**ADOPTION OF RESOLUTION PP-007
AUTHORIZING THE EXTENSION AND
ALTERATION OF THE EXISTING
BUILDING LOCATED AT 3352 DES
SOURCES BOULEVARD TO AN ALFA
ROMEO NEW CAR DEALERSHIP (ZONE
C-1E), UNDER THE PROVISIONS OF BY-
LAW R-2013-085 CONCERNING
SPECIFIC CONSTRUCTION,
ALTERATION OR OCCUPANCY
PROPOSALS FOR AN IMMOVABLE
(SCAOPI)**

WHEREAS an authorization request, under the provisions of By-law R-2013-085 concerning specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable (SCAOPI) , was submitted by Mr. Greg Fry, of Esar Fry architects, for Mr. Binyamin Bouganim in order to authorize the extension and alteration of the existing building located at 3352 des Sources Boulevard to an Alfa Romeo new car dealership (Zone C-1e) ;

WHEREAS the project contravenes various provisions of the Zoning By-law 82-704;

WHEREAS the project is respecting the Planning Program;

WHEREAS the favorable recommendation of the Planning Advisory Committee as consigned in the minutes of its meeting held on January 25, 2016; and

ATTENDU QU'aucune demande valide de participation à un référendum n'a été reçue des personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la zone concernée ainsi que de toute zone contiguë:

Il est

proposé par le conseiller Johnson
appuyé par le conseiller Guttman

D'autoriser le projet particulier de construction et de modification de l'immeuble situé sur le lot 1 763 050 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, aux fins que l'immeuble situé au 3352, boulevard des Sources, puisse déroger à la réglementation d'urbanisme applicable dans la zone C-1e; et

De fixer, pour ce projet, les normes suivantes, lesquelles sont dérogatoires au Règlement de zonage 82-704:

1. Permettre une superficie de l'emplacement de 3 488 m² ($\pm 37\,545$ pi²) au lieu d'une superficie minimale de l'emplacement de 3 716 m² (40 000 pi²);
2. Permettre une largeur de l'emplacement de 30,48 m (100 pi) au lieu de la largeur minimale de l'emplacement de 61 m (200 pi);
3. Permettre un retrait latéral gauche qui varie de 0,33 m (± 1 pi 1 po) à 0,54 m (± 1 pi 9 po) au lieu d'un retrait latéral gauche minimal de 7,5 m (± 25 pi);
4. Permettre un retrait latéral droit de 7 m (± 22 pi 11 po) au lieu d'un retrait latéral droit minimal de 7,5 m (± 25 pi); et
5. Permettre l'absence d'une lisière gazonnée de 1,5 m (5 pi) le long de la limite latérale droite.

D'autoriser ce projet particulier, aux conditions suivantes:

1. QUE le projet prévoit une aire d'entreposage des déchets et des matières recyclables à l'intérieur ou à l'extérieur du bâtiment. Un plan révisé doit être soumis au Service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie lors de la demande de permis de construction;
2. QUE la largeur du trottoir (façade boulevard des Sources) soit revue afin de permettre davantage de dégagement entre l'ouverture des portes d'entrée et les espaces de stationnement. Un plan

WHEREAS no valid request for participation in a referendum has been received from qualified voters having the right to be entered on the referendum list of the concerned zone and of any contiguous zone:

It is

moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

To authorize the specific construction and alteration proposal for the immovable located on lot 1 763 050 of the Quebec cadastre, Montreal registration division, in order for the immovable located at 3352 des Sources Boulevard, to be at variance with the Urban Planning By-laws applicable within the Zone C-1e; and

To establish the following standards, for this project, which are not conforming to the Zoning By-law 82-704:

1. To Allow a site area of 3,488 m² ($\pm 37,545$ ft²) instead of a minimum site area of 3,716 m² (40,000 ft);
2. To allow a site width of 30.48 m (100 ft) instead of a minimum site width of 61 m (200 ft);
3. To allow a left side setback that varies from 0.33 m (± 1 ft 1 in) to 0.54 m (± 1 ft 9 in) instead of a minimum left side setback of 7.5 m (± 25 ft);
4. To allow a right side setback of 7 m (± 22 ft 11 in) instead of a minimum right side setback of 7.5 m (± 25 ft); and
5. To allow the absence of 1.5 m (5 ft) of grassed and landscaped area along the right side boundary.

To authorize this specific proposal, under the following conditions:

1. THAT an interior or exterior waste disposal and recycling material area be provided. A revised plan must be submitted to the Urban Planning and Engineering Department when applying for the construction permit;
2. THAT the width of the sidewalk (Sources Boulevard elevation) be revised to allow more space between the opening of the entrance door and the parking spaces. A revised plan must

révisé doit être soumis au Service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie lors de la demande de permis de construction; et

3. QUE l'architecte confirme que l'aire de manœuvre de l'entrée du garage est respectée.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

16 0523

AVIS DE MOTION - RÈGLEMENT SUR LES COMMERCEs DE PRÊT SUR GAGES OU D'ARTICLES D'OCCASION (PROJET R-2016-116)

Le conseiller Guttman,

donne avis de motion à l'effet de proposer à une séance ultérieure du Conseil un règlement sur les commerces de prêt sur gages ou d'articles d'occasion.

16 0524

AVIS DE MOTION - MODIFICATION AU RÈGLEMENT R-2009-053 SUR LA SÉCURITÉ ET LE STATIONNEMENT AUX FINS DE MODIFIER LES DISPOSITIONS RELATIVES AUX INFRACTIONS DANS LES STATIONNEMENTS D'ÉCOLES AINSI QU'AU REMORQUAGE (PROJET R-2016-053-3)

Le conseiller Vesely,

donne avis de motion à l'effet de proposer à une séance ultérieure du Conseil, un règlement modifiant de nouveau le règlement R-2009-053 sur la sécurité et le stationnement aux fins de modifier les dispositions relatives aux infractions dans les stationnements d'écoles ainsi qu'au remorquage.

be submitted to the Urban Planning and Engineering Department when applying for the construction permit; and

3. THAT the architect confirm the compliance of the manoeuvring area leading to the entrance of the garage.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0129

NOTICE OF MOTION - BY-LAW CONCERNING PAWNSHOPS AND ESTABLISHMENTS DEALING IN SECOND-HAND GOODS (DRAFT R-2016-116)

Councillor Guttman,

gives notice of motion that a by-law concerning pawnshops and establishments dealing in second-hand goods, shall be introduced at a subsequent meeting of the Council.

SD2016-200-0118

NOTICE OF MOTION – AMENDMENT TO BY-LAW R-2009-053 CONCERNING SAFETY AND PARKING IN ORDER TO AMEND THE PROVISIONS CONCERNING INFRACTIONS IN SCHOOLS' PARKING AREAS AND TOWING (DRAFT R-2016-053-3)

Councillor Vesely,

gives notice of motion that a by-law amending By-law R-2009-053 concerning safety and parking in order to add provisions concerning infractions in schools' parking areas and towing, shall be introduced at a subsequent meeting of the Council.

SD2016-800-0117

16 0525

**APPROBATION DES
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ
CONSULTATIF D'URBANISME**

Il est
proposé par le Conseiller Prassas
appuyé par le Conseiller Bottausci

D'approuver les recommandations du
Comité consultatif d'urbanisme telles que
consignées au procès-verbal de sa réunion
tenue le 25 avril 2016.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

It is
moved by Councillor Prassas
seconded by Councillor Bottausci

To approve the recommendations of the
Planning Advisory Committee entered in the
minutes of its meeting held on April 25, 2016.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-600-0051

16 0526

DÉPÔT DES ÉTATS COMPARATIFS

La greffière déclare que la trésorière a
déposé, conformément à l'article 105.4 de la
Loi sur les cités et villes, les états
comparatifs des revenus et dépenses réels
au 31 mars 2016 et prévus pour l'exercice
financier 2016.

**TABLING OF COMPARATIVE
STATEMENTS**

The City Clerk states that the Treasurer
tabled, as provided in Section 105.4 of the
Cities and Towns Act, the comparative
statements of the revenues and
expenditures as of March 31, 2016 as well
as the comparative statements of the
projected revenues and expenditures for the
fiscal year 2016.

SD2016-900-0101

16 0527

**DÉPÔT DU CERTIFICAT DU REGISTRE
POUR LE RÈGLEMENT D'EMPRUNT R-
2016-115**

La greffière dépose, conformément à l'article
557 de la *Loi sur les élections et les
référendums dans les municipalités*, le
certificat de résultat du registre tenu le
19 avril 2016 sur le règlement d'emprunt R-
2016-115 décrétant des dépenses en
immobilisations et autorisant un emprunt de
1 500 000 \$ avec un terme de vingt (20) ans,
pour des travaux complémentaires dans le
cadre du projet d'agrandissement du centre
communautaire de la Ville situé au 12001,
boulevard De Salaberry, lequel fait rapport

**TABLING OF THE CERTIFICATE OF THE
REGISTER FOR LOAN BY-LAW R-2016-
115**

The City Clerk tables, in accordance with
Section 557 of *An Act Respecting Elections
and Referendums in Municipalities*, the
certificate of the result of the register held on
April 19, 2016, on the Loan By-law R-2016-
115 authorizing capital expenditures and a
loan of \$1,500,000 for complementary work
regarding the extension of the City's
Community Center located at 12001
De Salaberry Boulevard, for a term of twenty
(20) years, reporting that no request was
registered at the end of the accessibility

qu'aucune demande n'a été enregistrée à la fin de la période d'accessibilité audit registre.

period to said register.

Ledit certificat déclare que le règlement d'emprunt R-2016-115 est approuvé par les personnes habiles à voter.

The said certificate declares that the Loan By-law R-2016-115 is approved by qualified voters.

SD2016-200-0113

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 20 h 01.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 8:01 p.m.

(S) EDWARD JANISZEWSKI

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

GREFFIÈRE / CITY CLERK